

Sisältö - Innehåll - Content (146 - 164 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*146(T)/2021	21, 22, 952, 953, 954, B
	*147(T)/2021	21, 952, B
	*148(T)/2021	21, B
	*149(T)/2021	18, 19, A, B
	*150/2021	18, 191, A, B
	151/2021	952, A, B
Ahvenanmeri	*152/2021	34, C
Merenkurkku	153/2021	47, 957, F
	*165(T)/2021	48, 956, 957, F
Perämeri	154/2021	958, G
	*157(T)/2021	57, G
Vuoksen vesistö	*155/2021	L
	*156/2021	M
Pohjoinen Itämeri	158/2021	952, 953, 954
	159/2021	952, 953, 954
	160/2021	954
	161/2021	954
Tiedotuksia	162/2021	
	*163/2021	
	*164/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*149(T)/2021, *150/2021
19	*149(T)/2021
21	*146(T)/2021, *147(T)/2021, *148(T)/2021
22	*146(T)/2021
34	*152/2021
47	153/2021
48	*165(T)/2021
57	*157(T)/2021
191	*150/2021
952	*146(T)/2021, *147(T)/2021, 151/2021, 158/2021, 159/2021
953	*146(T)/2021, 158/2021, 159/2021
954	*146(T)/2021, 158/2021, 159/2021, 160/2021, 161/2021
956	*165(T)/2021
957	153/2021, *165(T)/2021
958	154/2021
A	*149(T)/2021, *150/2021, 151/2021
B	*146(T)/2021, *147(T)/2021, *148(T)/2021, *149(T)/2021, *150/2021, 151/2021
C	*152/2021
F	153/2021, *165(T)/2021
G	154/2021, *157(T)/2021
L	*155/2021
M	*156/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***146(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Underhåll av säkerhetsanordningar. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Maintenance of aids to navigation. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	96 /2021
22 (INT 1254)	118 /2021
952	122 /2021
953	124 /2021
954 (INT 1210)	124 /2021
B636,B/Hanko - Haapsalu	131 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.7.2021 asti

Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.7.2021

Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 July 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 95(T) /2021

Reunamerkin ja tutkamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.

Under reparationsarbetet är randmärkets och radarmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.

The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark and the ramark are inoperative during the repair work.

2 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



59°44.114'N 23°02.370'E | 13018, (C4919.4)

3 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



>



59°43.606'N 23°12.641'E | 11674, (C4991.7)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***147(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö extinguished. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	146 /2021
952	146 /2021
B635,B/Hanko - Haapsalu	146 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.10.2021 asti
Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.10.2021
Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 October 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 96(T) /2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

**Muuta
Ändra
Amend**



JUSSARÖ

Fl.W.12s (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632, (C4980)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***148(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Hangon itäinen selkä. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. Hangö östra fjärd. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Hangon itäinen selkä. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	147 /2021
B636	147 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 89(T) /2021

1 21, B636

**Lisää
Inför
Add**



59°45.420'N 23°13.212'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.
Orange rund boj med vit antenn.
Orange spherical buoy with white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

***149(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

19 (INT 1251)

A627

B627

Edellinen / Föregående / Previous

131 /2021

98 /2021

132 /2021

148 /2021

Ajankohta: avovesikauden loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: to the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 98(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

***150 /2021** (2021-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Suomenlinna. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sveaborg. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Suomenlinna. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

149 /2021

131 /2021

149 /2021

149 /2021

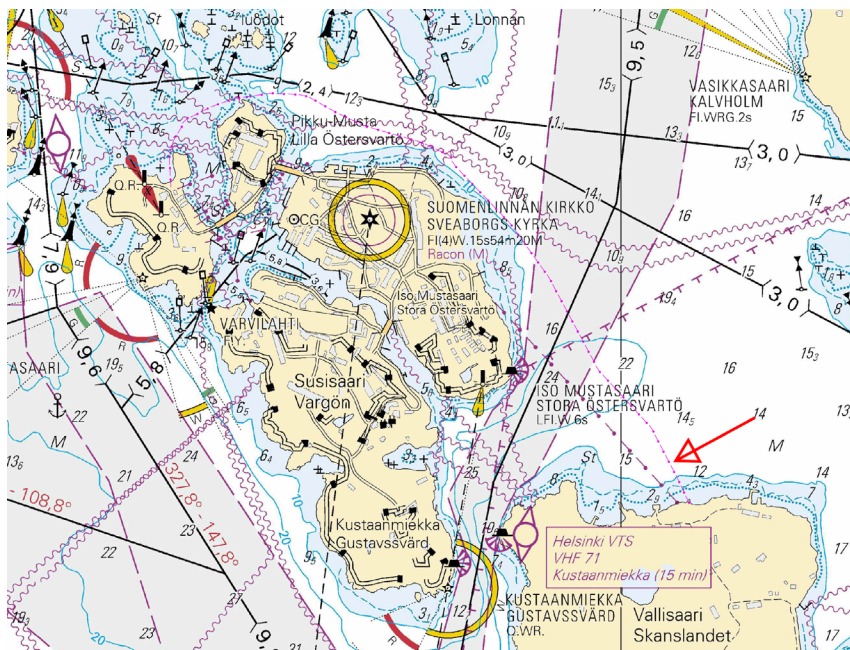
1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°08.416'N 25°00.229'E
(2) 60°08.539'N 25°00.105'E
(3) 60°08.631'N 24°59.935'E
(4) 60°08.781'N 24°59.773'E
(5) 60°08.980'N 24°59.448'E
(6) 60°09.070'N 24°58.983'E
(7) 60°09.068'N 24°58.755'E
(8) 60°09.033'N 24°58.592'E
(9) 60°08.977'N 24°58.521'E
(10) 60°08.932'N 24°58.526'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(HSY, 2021)

151 /2021 (2021-06-10)

Viro. Suomenlahti. Pakri. Väylät

Estland. Finska viken. Pakri. Farleder

Estonia. Gulf of Finland. Pakri. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

147 /2021

A/Helsinki - Tallinna

150 /2021

B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

150 /2021

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend

>

Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 59°19.62'N 24°03.78'E

(2) 59°20.44'N 24°02.44'E

Väylä taululinjaksi

Farleden till enslinjen

Channel to leading line

(NtM 6/100, Tallinn 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

*152 /2021 (2021-06-10)

Suomi. Ahvenanmeri. Eckerö. Töllingbådan-Sälskär. Korjaus. Turvalaitteet

Finland. Ålands hav. Eckerö. Töllingbådan-Sälskär. Rättelse. Säkerhetsanordningar

Finland. Aland Sea. Eckerö. Töllingbådan-Sälskär. Correction. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

34 (INT 1197)

C761

Edellinen / Föregående / Previous

77 /2021

134 /2021

Viite/Referens/Reference: 88 /2019

Tiedonannon TM 12/88/2019 kohdassa 17 (kuva) oli virhe. Alla kyseinen kohta korjattuna:

I notis UFS 12/88/2019 punkt 17 (bilden) var inkorrekt. Rättelse nedan:

In notice NtM 12/88/2019 in item 17 were incorrect picture. Correction below:

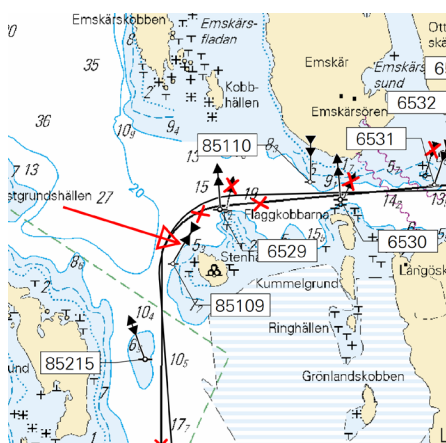
2 34, C761

Lisää
Inför
Add



60°16.127'N 19°27.237'E | 85109

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

153 /2021 (2021-06-10)

Ruotsi. Merenkurkku. TSS IN NORRA KVARKEN. Talvikaudeksi poistetut viitat palautettu paikoilleen. Turvalaitteet

Sverige. Kvarken. TSS IN NORRA KVARKEN. Utprickning återutsatt efter vintern. Säkerhetsanordningar

Sweden. The Quark. TSS IN NORRA KVARKEN. Buoyage reinstated after the winter season. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

957 (INT 1208)

F823,F/Vaasa - Uumaja

Edellinen / Föregående / Previous

142 /2021

142 /2021

143 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

4(T) /2021

1	47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°35.40'N 21°03.33'E	
2	47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°33.50'N 20°52.35'E	
3	47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°32.71'N 20°45.38'E	
4	47, 957, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°32.24'N 20°41.09'E	
5	47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°32.29'N 20°46.25'E	
6	47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°31.18'N 20°43.77'E	
7	47, 957, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		63°28.13'N 20°37.93'E	
(Ufs 861/15927, Norrköping 2021)			

***165(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Merenkurkku. Vaasa. Korsören. Loisto Korsö sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Kvarken. Vasa. Korsören. Fyren Korsö släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. The Quark. Vaasa. Korsören. Light Korsö extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
48 (INT 1139)	143 /2021
956	142 /2021
957 (INT 1208)	153 /2021
F819,F820,F/Vaasa - Uumaja	153 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2021 asti
Tidpunkt: till ca 30.9.2021
Time: to approx. 30 September 2021

Kunnostustöiden aikana loiston valo on poissa toiminnasta.
Under reparationsarbetet är fyrens ljus ur bruk.
The light of the sectorlight is inoperative during the repair work.

2	48, 956, 957, F819, F820, F/Vaasa - Uumaja		
Muuta Ändra Amend	 KORSÖ FI.WRG.5s (exting)	Sektoriloisto Sektorfyr Sector light	63°11.318'N 21°08.618'E 7206, (C4236)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

154 /2021 (2021-06-10)

Ruotsi. Perämeri. Malörenin LU -puoli. Turvalaitteet

Sverige. Bottenviken. NV om Malören. Säkerhetsanordningar

Sweden. Bay of Bothnia. NW of Malören. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

958 (INT 1209)

G/INDEX

Edellinen / Föregående / Previous

112 /2021

144 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

6(P) /2021

1 958, G/INDEX

**Muuta
Ändra
Amend**



>



65°34.611'N 23°24.799'E

(Ufs 861/15939, Norrköping 2021)

***157(T) /2021** (2021-06-10)

Suomi. Perämeri. Haukipudas. Santapankki. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Haukipudas. Santapankki. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Haukipudas. Santapankki. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G847,G848

Edellinen / Föregående / Previous

26 /2021

154 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

1 57, G847, G848

**Lisää
Inför
Add**



65°14.040'N 24°58.116'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.

Orange rund boj med vit antenn.

Orange spherical buoy with white antenna.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

***155 /2021** (2021-06-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Mikkeli. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. S:t Michel. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

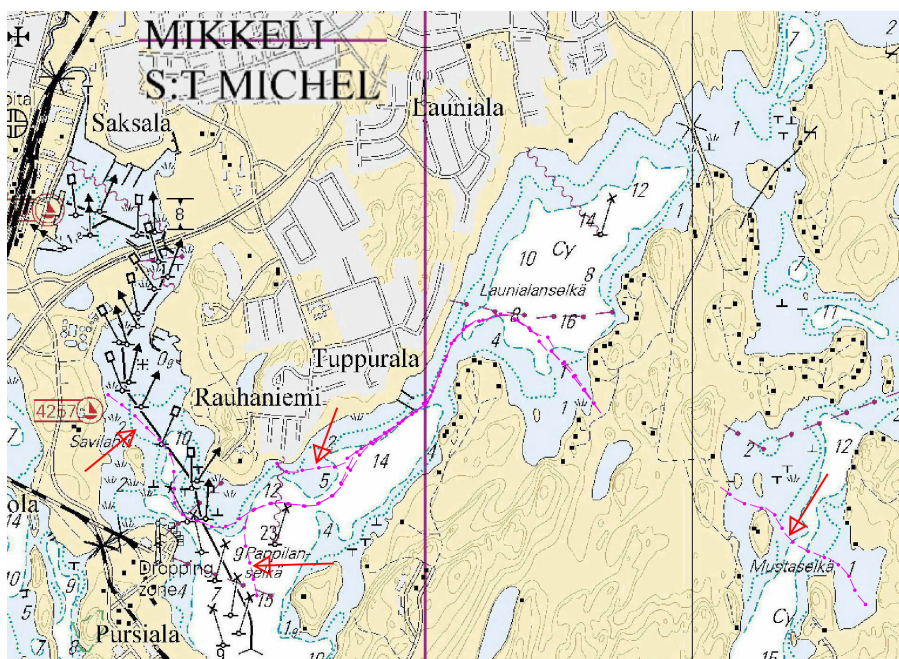
L209,L209.3

Edellinen / Föregående / Previous

51 /2021

1	L209, L209.3				
					(1) 61°40.89'N 27°17.15'E (2) 61°40.75'N 27°17.48'E (3) 61°40.64'N 27°17.48'E (4) 61°40.60'N 27°17.56'E (5) 61°40.58'N 27°17.73'E (6) 61°40.64'N 27°18.01'E (7) 61°40.65'N 27°18.23'E (8) 61°40.77'N 27°18.39'E (9) 61°40.87'N 27°18.70'E (10) 61°41.02'N 27°18.85'E (11) 61°41.07'N 27°19.12'E (12) 61°40.87'N 27°19.51'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:			
2	L209, L209.3				
					(1) 61°40.42'N 27°17.89'E (2) 61°40.54'N 27°17.84'E (3) 61°40.61'N 27°17.85'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:			
3	L209, L209.3				
					(1) 61°40.74'N 27°17.97'E (2) 61°40.71'N 27°18.03'E (3) 61°40.73'N 27°18.26'E (4) 61°40.77'N 27°18.39'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:			
4	L209				
					(1) 61°40.66'N 27°20.16'E (2) 61°40.62'N 27°20.36'E (3) 61°40.51'N 27°20.67'E (4) 61°40.40'N 27°20.84'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:			

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Mikkelin Vesilaitos, 2021)

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Puutossalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Puutossalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Puutossalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

M233

Edellinen / Föregående / Previous

92 /2021

1 M233

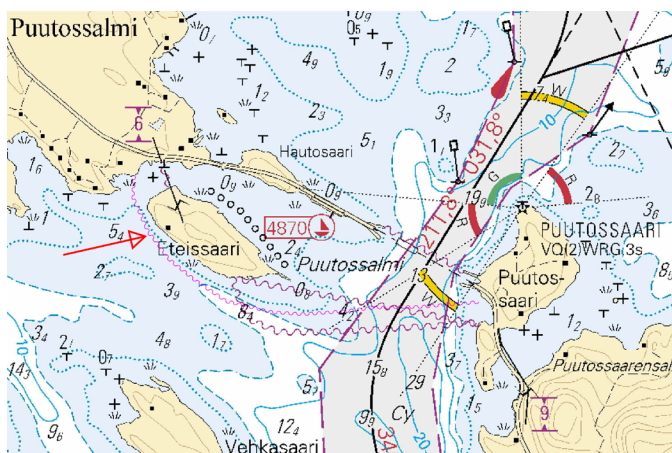
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 62°43.46'N 27°44.15'E
- (2) 62°43.33'N 27°44.22'E
- (3) 62°43.18'N 27°44.60'E
- (4) 62°43.15'N 27°45.18'E
- (5) 62°43.17'N 27°45.88'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Savon Voima Verkko Oy, 2021)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

158 /2021 (2021-06-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Tahkunan P -puoli. Tilapäinen poiju pysyväksi. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. N om Tahkuna. Tillfällig boj till permanent. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. N of Tahkuna. Temporary buoy to permanent. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

151 /2021

953

146 /2021

954 (INT 1210)

146 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 203(T) /2018

1 952, 953, 954

Lisää
Inför
Add



Keltainen erikoispoiju
Gul specialboj
Yellow special purpose buoy

59°12.59'N 22°38.12'E

(NtM 6/110, Tallinn 2021)

159 /2021 (2021-06-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiiumatalan P -puoli. Tilapäinen poiju pysyväksi. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. N om Hiiumadal. Tillfällig boj till permanent. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. N of Hiiumadal. Temporary buoy to permanent. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

158 /2021

953

158 /2021

954 (INT 1210)

158 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 202(T) /2018

1 952, 953, 954

Lisää
Inför
Add



Keltainen erikoispoiju
Gul specialboj
Yellow special purpose buoy

59°08.51'N 22°11.65'E

(NtM 6/110, Tallinn 2021)

160 /2021 (2021-06-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Saarenmaan LU -puoli. Tilapäinen poiju pysyväksi. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. NV om Ösel. Tillfällig boj till permanent. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. NW of Saaremaa. Temporary buoy to permanent. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

954 (INT 1210)

159 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 201(T) /2018

1 954

Lisää
Inför
Add



Keltainen erikoispoiju
Gul specialboj
Yellow special purpose buoy

58°35.34'N 21°46.18'E

(NtM 6/110, Tallinn 2021)

161 /2021 (2021-06-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Sörun L -puoli. Tilapäinen poiju pysyväksi. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. Dagö. V om Söru. Tillfällig boj till permanent. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. W of Söru. Temporary buoy to permanent. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
954 (INT 1210)

Edellinen / Föregående / Previous
160 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 200(T) /2018

1 954

Lisää
Inför
Add



Keltainen erikoispoiju
Gul specialboj
Yellow special purpose buoy

58°41.12'N 22°15.04'E

(NtM 6/110, Tallinn 2021)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

162 /2021 (2021-06-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Riianlahti. AIS -palvelu toiminnassa.
Estland. Norra Östersjön. Rigabukten. AIS service i funktion.
Estonia. Northern Baltic. Gulf of Riga. AIS service operational.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 87(T) /2021

(NtM 6/98, Tallinn 2021)

*163 /2021 (2021-06-10)

Suomi. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet.
Finland. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter.
Finland. Archipelago VTS. Reporting points.

Viite/Referens/Reference: 145 /2021

Archipelago VTS:n alueella järjestetään 1.7.-31.12.2021 kokeilujakso, jonka aikana testataan muutoksia alueen ilmoituspisteissä. Jakson aikana käytöstä poistetaan seuraavat ilmoituspisteet: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari ja Järngrynnan. Uutena ilmoituspisteinä kokeillaan Godbyn suunnalta saapuvan aluksen ilmoittautumista 10 minuuttia ennen Långnäs sivuutusta. Muut ilmoituspisteet ovat käytössä normaalisti. Tarkemmat tiedot löytyvät 30.6. alkaen Archipelago VTS:n Master's Guidesta osoitteesta <https://www.fintraffic.fi/fi/vts/masters-guide>.

Inom området för Archipelago VTS ordnas under tiden 1.7-31.12.2021 en testperiod under vilken man testar ändringar i områdets rapporteringspunkter. Under denna period tas följande rapporteringspunkter ur bruk: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari och Järngrynnan. Som en ny rapporteringspunkt testas att fartyg som kommer från Godbys riktning rapporterar 10 minuter före de passerar Långnäs. De övriga rapporteringspunkterna används som vanligt. Närmare uppgifter finns från och med den 30 juni i Master's Guide för Archipelago VTS på adressen <https://www.fintraffic.fi/sv/vts/masters-guide>.

A trial period will be organised in the Archipelago VTS Area from 1 July to 31 December 2021 to test changes to reporting points in the area. During the period, the following reporting points will be withdrawn: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari and Järngrynnan. A new reporting point will be tested for vessels arriving from the direction of Godby: vessels shall report 10 minutes before passing Långnäs. Other reporting points will remain in use as usual. Further details will be available from 30 June in the Archipelago VTS Master's Guide at <https://www.fintraffic.fi/en/vts/masters-guide>.

(Fintraffic, 2021)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Viite/Referens/Reference: 155 /2019

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
Namn	Nr		Skala	Rättelsedatum	Utgivningsdatum	Upplaga
Name	No.		Scale	Correction date	Release date	Edition
Porkkala, Porkala	19	1251	1:50 000	10.5.2021	11.6.2021	9 New Edition
Jussarö – Porkkalanselkä, Porkalafjärden	20	1252	1:50 000	10.5.2021	11.6.2021	6 New Edition
Hanko, Hangö - Jussarö	21	1253	1:50 000	10.5.2021	11.6.2021	6 New Edition
Porkkala – Kantvik, Porkala - Kantvik	132	12511	1:25 000	10.5.2021	11.6.2021	4 New Edition

Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)